

Bellinzonese e Alto Ticino Turismo

Palazzo Civico
CH-6500 Bellinzona
T +41 (0)91 825 21 31
F +41 (0)91 821 41 20
info@bellinzonese-altoticino.ch



InfoPoint Bellinzonese

Stazione FFS
CH-6500 Bellinzona
T +41 (0)91 825 21 31
F +41 (0)91 821 41 20
bellinzona@bellinzonese-altoticino.ch



InfoPoint Valle di Blenio

Via Lavorceno 1
CH-6718 Olivone
T +41 (0)91 872 14 87
F +41 (0)91 872 15 12
blenio@bellinzonese-altoticino.ch



InfoPoint Biasca e Riviera

Contrada Cavalier Pellanda 4
CH-6710 Biasca
T +41 (0)91 862 33 27
F +41 (0)91 862 42 69
biasca@bellinzonese-altoticino.ch



InfoPoint Leventina

Via della Stazione 22
CH-6780 Airolo
T +41 (0)91 869 15 33
F +41 (0)91 869 26 42
leventina@bellinzonese-altoticino.ch

Sentieri Storici della Valle di Blenio

Historische Wege / Chemins historiques

www.bellinzonese-altoticino.ch



Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

1

2

© Ticino Turismo – Rémy Steinegger

Der historische Weg Nummer 1 startet und beendet in Acquarossa. Es ist 14.5 Km lang und dauert 5 Stunden. Um diese Route zu geniessen, wäre ein ganzer Tag empfehlenswert.

Acquarossa est le point de départ et d'arrivée du Chemin historique numéro 1. Le parcours s'étale sur 14,5 Km pour une durée de 5 heures en moyenne. Il est conseillé d'avoir une journée à disposition pour apprécier pleinement cet itinéraire.

Il Sentiero storico numero 1 parte e arriva ad Acquarossa. Ha una lunghezza di 14.5 Km e una durata complessiva di 5 ore. Per apprezzare al meglio questo itinerario, è bene disporre di una giornata.

 **Sentiero storico della bassa e media Valle di Blenio**

Il Sentiero storico numero 2 parte e arriva ad Acquarossa. Ha una lunghezza di 4.5 Km e una durata di 1 ora e 55 min. Per apprezzare al meglio questo itinerario, è bene disporre di una mezza giornata.

 **Sentiero storico di Negrentino**

Der historische Weg Nummer 2 startet und beendet in Acquarossa. Es ist 4.5 Km lang und dauert 1 Stunde und 55 Minuten. Um diese Route zu geniessen, wäre ein halber Tag empfehlenswert.

Acquarossa est le point de départ et d'arrivée du Chemin historique numéro 2. Le parcours s'étale sur 4,5 Km pour une durée de 1 heure 55 minutes. Il est conseillé d'avoir une demijournée à disposition pour apprécier pleinement cet itinéraire.

Sentieri storici della Valle di Blenio

1

2

Introduzione

Einleitung

Introduction

Percorrendo i sentieri della Valle di Blenio ci si avvicina nel giusto modo ai capolavori del romanico rurale. È un susseguirsi di campanili, chiese, oratori, cappelle, affreschi, ponti e palazzi, testimonianze artistiche e architettoniche degne di particolare rilievo che, affiancate al patrimonio naturalistico, hanno favorito e accresciuto l'attrattiva turistica della Valle di Blenio.

L'Organizzazione Turistica Regionale Bellinzonese e Alto Ticino, InfoPoint Valle di Blenio, ha realizzato i sentieri storici che si inseriscono parzialmente nella rete dei sentieri già esistenti.

La segnaletica è uniforme e il colore utilizzato è il marrone. Oltre a questa segnaletica sul terreno troviamo delle tavole orientative e tematiche.

Auf den Wegen des Bleniotals wandernd, begegnet man bedeutenden Bauwerken der Romanik. Eine Vielzahl von Glockentürmen, Kirchen, Kapellen, Fresken, Brücken und Palästen, wertvolle Zeugen der Kunst und Architektur, haben, zusammen mit dem Naturerbe, zur touristischen Attraktivität des Bleniotals erheblich beigetragen.

Die Organizzazione Turistica Regionale Bellinzonese e Alto Ticino, InfoPoint Valle di Blenio, hat Themenwege geschaffen, die zum Teil in das bestehende Wanderwegnetz integriert sind. Ihre Kennzeichnung ist einheitlich und braun gehalten. Entlang der Wege befinden sich zudem Orientierungs- und Thementafeln.

En parcourant les sentiers du Val Blenio on est immédiatement confrontés à de petits chefs d'oeuvres d'art roman rural. Cette suite de clochers, d'églises, d'oratoires, de chapelles, de fresques, de ponts et de bâtiments, tous dignes d'un intérêt particulier, témoigne d'un passé artistique et architectonique qui, en parallèle au patrimoine naturel ambiant, a favorisé et accru l'attraction touristique du Val Blenio.

L'Organizzazione Turistica Regionale Bellinzonese e Alto Ticino, InfoPoint Valle di Blenio, a réalisé des itinéraires thématiques insérés, pour la plupart, dans le réseau des sentiers déjà existants. La signalétique est uniforme et la couleur choisie est le marrone. En plus de ces indications on trouve sur place des panneaux indicatifs et thématiques.

Segnaletica

Die Markierung

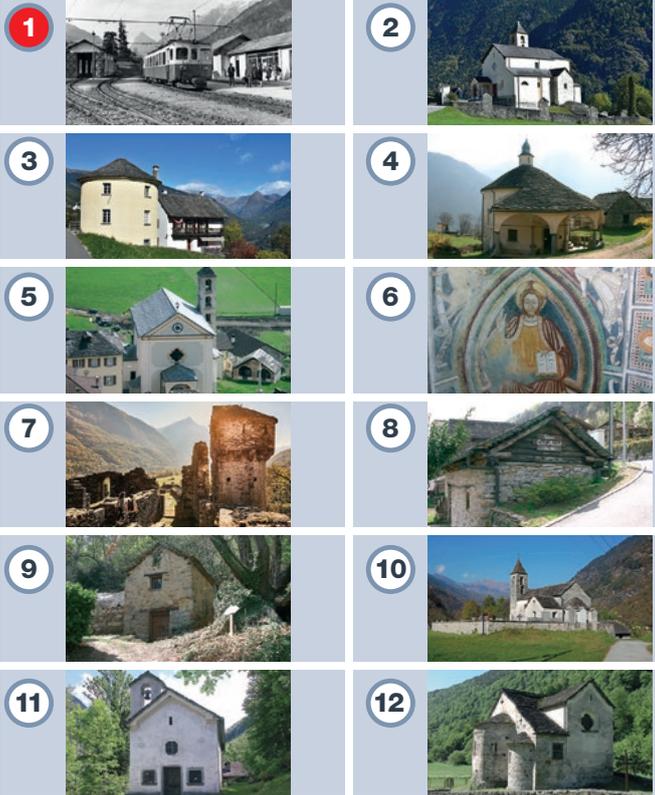
Le balisage

-  Sentieri escursionistici
Wanderwege
Les chemins de randonnée pédestre
-  Sentieri di montagna
Bergwanderwege
Chemins de montagne
-  Itinerari alpini
Alpine Routen
Itinéraires alpins
-  Sentieri storici
Historische Wege
Sentiers historiques

Tavole orientative / tematiche

Orientierungstafeln / Thementafeln
 Panneaux indicatifs / thématiques

1	Vecchia Stazione Ferrovia, Acquarossa Partenza-Arrivo / Start-Ziel / Départ-Arrivée	6
2	Chiesa parrocchiale dei SS. Nazaro e Celso, Corzoneso	8
3	Casa Rotonda, Archivio fotografico Donetta, Casserio-Corzoneso	10
4	Oratorio di S. Maria Bambina, Navone-Semione	12
5	Chiesa parrocchiale della Beata Vergine Assunta, Semione	14
6	Cappella dei Morti, Semione	16
7	Rovine del Castello di Serravalle, Semione	18
8	Torchio Cà d'Mutall, Ludiano	20
9	Grotti di Ludiano, Ludiano	22
10	Chiesa di S. Pietro, Motto-Blenio	24
11	Oratorio di S. Maria del Monastero (già di S. Martino Viduale) Monastero-Corzoneso	26
12	Chiesa di S. Remigio, Boscero-Corzoneso	28



Sentieri storici della Valle di Blenio

1

Sentiero storico della bassa e media Valle di Blenio

2

Chiesa parrocchiale dei SS. Nazaro e Celso, Corzoneso

L'edificio barocco, sorto nel 1671 su progetto di Johannes da Riale, incorpora elementi murari della preesistente chiesa, citata nel 1211. Accanto al portale si apre una cappella affrescata nel 1587 da Giovanni Battista Tarilli di Cureglia (1549-1614). All'interno della chiesa, il coro conserva dipinti murali con Storie dei patroni, eseguiti nel 1748 da Carlo Martino Biucchi. La cappella laterale della Madonna è ornata di stucchi di Giovanni Battista Rezia, risalenti al 1679, e contiene una statua lignea seicentesca della Vergine. Nella sagrestia si trovano affreschi tardogotici della seconda metà del XV secolo, opere della bottega dei Seregnesi. La chiesa è stata restaurata negli anni 1995-1998.

Der 1671 nach Plänen von Johannes da Riale errichtete Barockbau enthält Mauerteile der 1211 erstmals erwähnten Vorgängerkirche. Neben dem Portal befindet sich eine Kapelle mit Wandmalereien von Giovanni Battista Tarilli von Cureglia (1549-1614) aus dem Jahr 1587. Im Kircheninneren sind Chorfresken mit Szenen aus dem Leben der Patrone erhalten, die Carlo Martino Biucchi 1748 geschaffen hat. Die seitliche Marienkapelle mit Stuckaturen von Giovanni Battista Rezia aus dem Jahr 1679 beherbergt eine gefasste Holzstatue der Patronin aus dem 17. Jh., während die Sakristei mit spätgotischen Fresken der Werkstatt der Seregnesi aus der zweiten Hälfte des 15. Jh. geschmückt ist. Die Kirche wurde in den Jahren 1995-1998 restauriert.

Le bâtiment baroque, édifié en 1671 sur un projet de Johannes da Riale, intègre dans ses murs les pierres d'une église plus ancienne, déjà mentionnée en 1211. La chapelle qui se dresse près de la porte d'entrée est recouverte d'une fresque peinte en 1587 par Giovanni Battista Tarilli de Cureglia (1549-1614). À l'intérieur de l'église, la décoration du chœur (1748), œuvre de Carlo Martino Biucchi, narre la Vie des Saints Patrons. La chapelle votive latérale, dédiée à la Madone, avec sa statue de la Vierge en bois du XVIIe siècle, est ornée de stucs réalisés en 1679 par Giovanni Rezia. Les fresques qui décorent la sacristie appartiennent au gothique tardif. Elles ont été réalisées par l'atelier des Seregnesi, peintres actifs dans la région dans la seconde moitié du XVe siècle. La dernière restauration de l'église remonte aux années 1995-1998.



Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

1

Sentiero storico
della bassa e media
Valle di Blenio

3

Casa Rotonda, Archivio fotografico Donetta, Casserio-Corzoneso

La Casa Rotonda si trova a Corzoneso, nella frazione di Casserio. L'insolita costruzione a pianta circolare accoglieva la "Scuola legato Donetti", fondata per volontà testamentaria di don Giuseppe Donetti nel 1818. Dal 2003 l'edificio è sede dell'archivio del fotografo di Corzoneso Roberto Donetta (1865-1932). La possibilità di destinare la Casa Rotonda a sede permanente dell'Archivio Donetta riveste un'importanza doppia; da un lato il legame con la storia personale di Donetta, dall'altro risulta fondamentale mantenere i legami storici tra la Fondazione Donetta, la valle di Blenio e i luoghi da lui fotografati.

Die Casa Rotonda befindet sich in Casserio, einer Ortschaft dem Dorf Corzoneso. Im ungewöhnlichen Rundbau war einst die "Scuola legato Donetti" untergebracht, die 1818 dank der testamentarischen Verfügung von Don Giuseppe Donetti gegründet wurde. Seit 2003 ist das Haus Sitz des Archivs des Fotografen Roberto Donetta (1865-1932) aus Corzoneso. Die Möglichkeit, die Casa Rotonda als Archiv Donetta zu nutzen, ist von doppelter Bedeutung: einerseits im Zusammenhang mit der Lebensgeschichte des Fotografen, andererseits gewährleistet diese Lösung das Fortbestehen der historischen Verbindung zwischen der Stiftung Donetta, dem Bleniotal und der Orte, die Donetta fotografiert hat.

La Casa Rotonda (Maison ronde) se trouve dans l'hameau Casserio du village de Corzoneso. Cette construction insolite accueillait à l'origine l'École Donetti, fondée en 1818 grâce à un legs testamentaire de don Giuseppe Donetti. Depuis 2003 y sont conservées les archives du photographe Roberto Donetta (1865-1932) originaire de Corzoneso. La décision d'instituer Casa Rotonda en tant que siège permanent de L'Archivio Donetta revêt un double intérêt: tout d'abord l'histoire personnelle de Donetta est indissociable du lieu et, de l'autre, les liens historiques existant entre la fondation, la Vallée de Blenio et les endroits photographiés par Donetta sont évidents et doivent être préservés.



Orari di apertura info
Öffnungszeiten Info
Ouverture info

T +41 (0)91 871 12 63

Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

1

Sentiero storico
della bassa e media
Valle di Blenio

4

Oratorio di S. Maria Bambina, Navone-Semione

L'oratorio si trova sul monte Navone, sopra il villaggio di Semione. Sorta attorno a un'antica cappella votiva, la costruzione ottagonale barocca venne iniziata nel 1667 su progetto di Giovanni Sebastiano Robecco e portata a termine nel 1681. Il portico, ideato da Ambrogio Remelino, fu aggiunto nel 1709. La volta dello spazio interno è coperta d'affreschi di Giovanni Antonio Soliva e Giovanni Battista Soldati, risalenti agli anni 1681-1683. L'altare, che racchiude l'affresco cinquecentesco della cappella originaria, è ornato di stucchi eseguiti tra il 1678 e il 1683 da Domenico Rezia.

Die Kapelle befindet sich im Bergweiler Navone, hoch über dem Dorf Semione. Der achteckige, um eine Votivkapelle errichtete Barockbau entstand zwischen 1667 und 1681 nach Plänen von Giovanni Sebastiano Robecco. 1709 wurde die von Ambrogio Remelino entworfene Vorhalle angefügt. Das Gewölbe des Innenraums ist mit Fresken von Giovanni Antonio Soliva und Giovanni Battista Soldati aus den Jahren 1681-1683 ausgemalt. Der 1678-1683 geschaffene Altar mit Stuckaturen von Domenico Rezia enthält das Fresko der ursprünglichen Kapelle aus dem 16. Jh..

L'oratoire se trouve sur le Mont Navone, au-dessus du village de Semione. Ce bâtiment baroque de forme octogonale est l'oeuvre de Giovanni Sebastiano Robecco. Sa construction s'étale de 1667 à 1681 et intègre une ancienne chapelle votive. Le porche, oeuvre d'Ambrogio Remelino, fut ajouté en 1709. La voûte intérieure est couverte de fresques exécutées dans les années 1681-1683 par les peintres Giovanni Antonio Soliva et Giovanni Battista Soldati. L'autel, décoré d'une fresque appartenant à l'ancienne chapelle du XVI^e siècle, est orné de stucs réalisés dans les années 1678-1683 par Domenico Rezia.



Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

1

Sentiero storico
della bassa e media
Valle di Blenio

5

Chiesa parrocchiale della Beata Vergine Assunta, Semione

Dell'edificio romanico, menzionato nel 1207, non restano che il campanile e alcune parti murarie della navata inglobate nella chiesa barocca, costruita fra il 1733 e il 1736.

Allo stesso secolo risalgono l'altare maggiore rococò e gli stucchi che arricchiscono l'interno. Fra questi spicca la decorazione nella cappella di Santa Caterina, la quale ospita un paliotto (frontale d'altare) in scagliola intarsiata di Francesco Solari, datato 1732. L'esterno della chiesa è stato restaurato nel 2004. Sul sagrato (antico cimitero) sorgono una croce cimiteriale data 1707, le cappelle della Via Crucis con mosaici di Aurelio Gonzato e la cappella dei morti con affreschi tardogotici e barocchi.

Von der romanischen, 1207 bezugten Vorgängerkirche sind der Glockenturm und einige Mauerelemente des Schiffs erhalten, die in den Barockbau aus den Jahren 1733-1736 integriert sind. Aus dem 18. Jh. stammen auch der Rokoko-Hochaltar und die Stuckaturen des Innenraums, darunter die elegante Dekoration der Kapelle der Heiligen Katharina. Den Altar der Kapelle schmückt ein 1732 datiertes Scagliola-Frontale aus Stuckmarmor von Francesco Solari. Das Äussere der Kirche wurde 2004 restauriert. Auf dem Kirchplatz (ehemaliger Friedhof) befinden sich eine Friedhofssäule aus dem Jahr 1707, die Kreuzwegkapellen mit Mosaiken von Aurelio Gonzato sowie die Totenkappelle mit spätgotischen und barocken Fresken.

Il ne reste du bâtiment d'époque romane mentionné en 1207 que le clocher et quelques pans des murs de la nef insérés dans l'église baroque construite entre 1733 et 1736. L'autel principal et les stucs qui enrichissent l'intérieur datent de la même époque. La décoration de la chapelle, dédiée à Sainte Catherine, est particulièrement digne d'intérêt pour son devant d'autel en enduit de stuc coloré imitant la tarsia de marbre (scagliole) signé Francesco Solari et daté 1732. L'extérieur de l'église a été restauré en 2004. Sur le parvis (ancien cimetière) se dresse une croix funéraire qui porte la date de 1707. On y trouve également les stations d'un Chemin de Croix décorées de mosaïques signés Aurelio Gonzato et la Chapelle des Morts recouverte de fresques du gothique tardif et baroques.



Sentieri storici della Valle di Blenio

1

Sentiero storico della bassa e media Valle di Blenio

6

Cappella dei Morti, Semione

La piccola costruzione con due vani simmetrici, di cui quello di destra aggiunto successivamente, si trova sul sagrato (antico cimitero) della chiesa parrocchiale di Semione. Sulla facciata si conserva un dipinto settecentesco con la Risurrezione dei morti.

Nella cappella primitiva, affrescata nel terzo quarto del XV secolo dai Seregnesi, sono raffigurati la Crocifissione con i Santi Giovanni Battista e Antonio Abate, Cristo con i simboli dei quattro Evangelisti, i Dottori della Chiesa, l'Adorazione dei Magi e altre figure di Santi.

A questo primo corpo di fabbrica si affianca l'ossario che reca al suo interno una scritta in memoria della buzza provocata dalla frana del Monte Crenone nel 1513. L'edificio è stato restaurato nel 2004.

Der kleine Bau mit zwei symmetrischen Räumen befindet sich auf dem Kirchplatz (ehemaliger Friedhof) der Pfarrkirche von Semione. An der Fassade ist ein barockes Fresko aus dem 18. Jh. erhalten, das die Auferweckung der Toten darstellt. Die ursprüngliche Kapelle enthält spätgotische Fresken der Werkstatt der Seregnesi aus der zweiten Hälfte des 15. Jh..

Sie zeigen die Kreuzigung mit den Heiligen Johannes dem Täufer und Antonius Eremita, Christus mit den Evangelistensymbolen, die Kirchenväter, die Anbetung der Heiligen Könige sowie weitere Heilige. Im anschließenden Beinhaus erinnert eine Inschrift an das Hochwasser, das durch den Bergsturz des Monte Crenone im Jahr 1513 verursacht wurde. Das Gebäude wurde 2004 restauriert.

La petite construction, composée de deux locaux symétriques, dont celui de droite a été ajouté plus tard, se trouve sur le parvis (ancien cimetière) de l'église paroissiale de Semione.

Une peinture représentant la Résurrection des morts est conservée sur la façade.

Dans la Chapelle des Morts originelle, peinte par les Seregnesi dans le troisième quart du XVe siècle, sont représentés une Crucifixion flanquée des Saints Jean-Baptiste et Antoine-Abbé, le Christ entouré des symboles des quatre Évangélistes, les Docteurs de l'Église, l'Adoration des Mages et quelques autres saints.

À l'intérieur de l'ossuaire, à côté du premier corps de bâtiment, se trouve un texte en mémoire aux victimes de la buzza (la crue) de 1513, provoquée par un éboulement du Mont Crenone. Le bâtiment a été restauré en 2004.



Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

1

Sentiero storico
della bassa e media
Valle di Blenio

7

Rovine del Castello di Serravalle, Semione

Le rovine del castello di Serravalle, una delle fortezze medievali più importanti del Sopraceneri, sorgono su un promontorio roccioso a nord di Semione. Situato in posizione dominante lungo la via del Lucomagno, il complesso svolgeva funzioni prevalentemente residenziali e amministrative. I recenti scavi archeologici, conclusi nel 2006, hanno riportato alla luce strutture murarie appartenenti a un primo castello eretto tra il IX e il X secolo e distrutto attorno al 1180. Le rovine oggi visibili appartengono alla seconda fortezza, attestata nel 1224 e definitivamente demolita nel 1402.

A sud della rocca si trova la chiesa di Santa Maria del Castello, citata per la prima volta nel 1329.

Nel coro si conservano affreschi eseguiti nel 1587 da Giovanni Battista Tarilli di Cureglia (1549-1614).

Auf einem Felsrücken nördlich von Semione erheben sich die Ruinen der Burg Serravalle, eine der bedeutendsten mittelalterlichen Befestigungsanlagen des Sopraceneri. Strategisch günstig an der Lukmanierstrasse gelegen, diente sie vorwiegend als herrschaftlicher Wohnsitz und Verwaltungsresidenz. Die 2006 beendeten archäologischen Grabungen haben Reste einer ersten, zwischen dem 9. und 10. Jh. errichteten, um 1180 zerstörten Festung ans Licht gebracht. Die heute sichtbaren Ruinen sind Teil der zweiten Burg, die 1224 erstmals urkundlich erwähnt und 1402 definitiv zerstört wurde. Südlich der Anlage befindet sich die 1329 bezeugte Kirche Santa Maria del Castello, deren Chor Fresken von Giovanni Battista Tarilli von Cureglia (1549-1614) aus dem Jahr 1587 stammen.

Les ruines du château de Serravalle, l'une des forteresses médiévales les plus importantes du Sopraceneri, se dressent sur un promontoire rocheux au nord de Semione. Situé sur un point dominant le long de la route qui mène au Col du Lucmanier, le complexe servait à la fois de résidence et de centre administratif pour la région. Les récentes fouilles archéologiques, achevées en 2006, ont mis à jour des murs appartenant à un ancien château élevé entre le IXe et le Xe siècles et détruit autour de 1180. Les ruines visibles de nos jours appartiennent à la deuxième forteresse, mentionnée en 1224, démolie et abandonnée en 1402. Au sud du rocher se trouve l'église de Santa Maria del Castello, citée la première fois en 1329.

Le chœur conserve des fresques peintes en 1587 par Giovanni Battista Tarilli de Cureglia (1549-1614).



© Switserland Tourism – Giglio Pasqua



© Switserland Tourism – Giglio Pasqua



© Switserland Tourism – Giglio Pasqua



© Switserland Tourism – Giglio Pasqua

Sentieri storici della Valle di Blenio

1

Sentiero storico della bassa e media Valle di Blenio

8

Torchio Cà d'Mutall, Ludiano

Il Torchio di Cà d'Mutall è un torchio a leva e risale al 1756. I torchi a leva sono propri della tecnica di produzione tradizionale del vino che vanta una storia millenaria. In Ticino ne esistono diversi ma quello di Cà d'Mutall è uno dei più grandi con una leva di circa 10 m. Veniva usato da famiglie comproprietarie con regole di gestione ben precise. È uno dei pochi ancora in funzione e viene usato annualmente durante il periodo della vendemmia. A poca distanza (200 metri) esiste un altro torchio anch'esso del '700, quello di Ca d'Bältram, pure a leva. È stato dichiarato monumento protetto. Sarebbe ancora funzionante ma non è più utilizzato perché i produttori di vino sono diminuiti e fanno capo all'altro.

Die Hebelpresse von Cà d'Mutall stammt aus dem Jahr 1756. Diese Art von Pressen dient zur traditionellen, seit Jahrtausenden bekannten Weinherstellung. Im Tessin sind mehrere Hebelpressen erhalten, jene von Cà d'Mutall mit ihrem 10 m langen Hebel ist jedoch eine der grössten. Sie gehörte mehreren Familien und ihre Benutzung unterstand genauen Vorschriften. Heute ist sie eine der wenigen, die noch während der Weinlese betrieben wird. In nur 200 Metern Entfernung befindet sich die ebenfalls ins 18. Jh. zurückreichende Hebelpresse von Cà d'Bältram, die heute unter Denkmalschutz steht und, obwohl funktionstüchtig, nicht mehr benutzt wird.

Le Torchio de Cà d'Mutall est un pressoir à levier dont la construction remonte à 1756. Les pressoirs à levier appartiennent à la technique traditionnelle de la production locale du vin dont l'histoire est millénaire. Il existe plusieurs pressoirs de ce genre au Tessin mais celui de Cà d'Mutall est l'un des plus grands avec son levier qui mesure environ 10 mètres. Il était utilisé par les familles co-propriétaires du lieu selon des règles de gestion très précises. Il demeure l'un des seuls pressoirs encore utilisés annuellement pendant la période des vendanges. À quelque distance (200 mètres), un deuxième pressoir à levier, celui de Cà d'Bältram, remonte également à la même époque (XVIIIe siècle). Il est inscrit sur la liste des monuments protégés et pourrait encore fonctionner mais n'est plus utilisé, les producteurs de vin ayant considérablement diminué en nombre, un seul pressoir leur suffit.



Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

1

Sentiero storico
della bassa e media
Valle di Blenio

9

Grotti di Ludiano, Ludiano

I grotti tipici del Ticino sono locali rustici situati in zone discoste e ombreggiate. I grotti di Ludiano servivano a conservare formaggio, salumi e vino. Da ambiente costruito per conservare i cibi diventarono in seguito anche angoli di distensione dove si potevano mangiare prodotti locali e bere un buon bicchiere di vino.

A Ludiano ci sono circa una ventina di grotti privati. Ne troviamo anche a Malvaglia, Semione e Dongio. I grotti aperti al pubblico sono i seguenti:

Grotto Sprüch, Ludiano
Grotto Milani, Ludiano
Grotto al Canvett, Semione

Die typischen Tessiner Grotti sind ländliche Gebäude an abgelegenen, schattigen Orten. Jene von Ludiano dienten vor allem zur Aufbewahrung von Käse, Fleischwaren und Wein und wurden später auch zu Treffpunkten gemütlichen Zusammenseins, an denen man einheimische Spezialitäten und ein gutes Glas Wein geniessen konnte. In Ludiano sind ca. 20 private Grotti erhalten. Weitere Grotti befinden sich in Malvaglia, Semione und Dongio. Folgende Grotti stehen als Gaststätten zur Verfügung: Grotto Sprüch, Ludiano Grotto Milani, Ludiano Grotto al Canvett, Semione

Les grotti typiques du Tessin sont des constructions situées dans des zones ombragées à flanc de montagne. Les grotti de Ludiano servaient à la conservation du fromage, de la charcuterie et du vin. Au départ, construits pour entreposer la nourriture, ils devinrent très vite des lieux de détente où l'on pouvait manger les produits locaux et y boire un bon verre de vin. Ludiano compte une vingtaine de grotti privés. Il en va de même pour les villages de Malvaglia, Semione et Dongio. Les grotti ouverts au public sont les suivants: **Grotto Sprüch, Ludiano** **Grotto Milani, Ludiano** **Grotto al Canvett, Semione**



Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

1

Sentiero storico
della bassa e media
Valle di Blenio

10

Chiesa di S. Pietro, Motto-Blenio

Nella frazione di Motto sorge la chiesa romanica di San Pietro, costruita nel XIII secolo in sostituzione di un edificio di culto altomedievale, risalente alla fine del VI secolo.

Nel 1581 la costruzione fu ampliata e dotata di un campanile.

Sul fianco meridionale della navata si conservano affreschi tardoreneschi di un pittore anonimo lombardo. L'interno è decorato con dipinti murali eseguiti tra il XIV e il XIX secolo. Gli affreschi originari dell'abside furono rinnovati da un pittore della cerchia di Antonio da Tradate (fine XV-inizio XVI sec.) e dalla bottega dei Calgari di Osco (metà XIX sec.). L'altare è ornato di un paliotto in scagliola dipinta e intarsiata del 1732, firmato da Francesco Solari. Gli ultimi importanti interventi di restauro si sono conclusi nel 1988.

Die kleine romanische, bei der Ortschaft Motto gelegene Kirche entstand im 13. Jh. anstelle eines frühmittelalterlichen Kultbaus aus dem späten 6. Jh. 1581 wurde das Gebäude erweitert und mit einem Glockenturm versehen. An der Südseite des Schiffs sind spätgotische Fresken eines unbekanntes lombardischen Meisters aus dem Ende des 14. Jh. erhalten. Das Kircheninnere ist mit Wandmalereien aus dem 14.-19. Jh. geschmückt. Die ursprünglichen Apsisfresken wurden von einem Künstler aus dem Umkreis von Antonio da Tradate (Ende 15. – Anfang 16. Jh.) und später von der Werkstatt der Calgari aus Osco (Mitte 19. Jh.) übermalt. Der Altar weist ein Scagliola-Frontale aus Stuckmarmor auf, ein 1732 datiertes Werk von Francesco Solari. Die jüngste umfassende Restaurierung wurde 1988 beendet.

L'église romane du XIIIe siècle dédiée à San Pietro, qui se dresse auprès du hameau de Motto, a remplacée un oratoire du haut moyen âge remontant au VIe siècle. En 1581 la petite église fut agrandie et on y ajouta un clocher. Sur le côté sud de la nef sont conservées les fresques datant de la fin du XIVe siècle, oeuvre d'un peintre anonyme lombard. L'intérieur est décoré de peintures murales dont l'exécution date des XIVe-XVe siècles. Les fresques originales de l'abside ont été restaurées par un peintre de l'entourage d'Antonio da Tradate (fin XVe-début XVIe siècles) et par l'atelier des Calgari d'Osco (moitié du XIXe siècle). Le devant d'autel (1732) est en enduit de stuc coloré imitant le tarsiato de marbre (scagliole) signé Francesco Solari. Les dernières importantes interventions se sont achevées en 1988.



Chiavi presso Signor Flavio Derighetti
Schlüssel bei Herr Flavio Derighetti
Clés disponibles auprès de Monsieur Flavio Derighetti

T +41 (0)79 392 56 18

11

Oratorio di S. Maria del Monastero (già di S. Martino Viduale), Monastero-Corzoneso

L'oratorio di origine duecentesca, anticamente dedicato a San Martino, fu ampliato forse già nel XVII secolo e nel 1728, incorporando porzioni di muratura romanica. All'interno si conservano affreschi risalenti ai secoli XVI–XIX. Nelle vicinanze dell'oratorio si scorgono resti murari probabilmente appartenuti a un ospizio di Umiliati, fondato prima del 1270. L'ospizio, come quelli di Camperio e Casaccia, costituiva un punto di sosta lungo la via del Lucomagno e accoglieva viaggiatori che transitavano sul Passo del Nara (tra le valli di Blenio e Leventina). Vi aveva lavorato come cuoco Martino Rossi, originario di Torre e diventato poi il più celebre cuoco italiano del Quattrocento.

Die heutige Kapelle, die wohl bereits im 17. Jh. und 1728 erweitert wurde, enthält Mauerelemente eines romanischen, ursprünglich dem Heiligen Martin geweihten Kultbaus aus dem 13. Jh. Das Gebäudeinnere ist mit Fresken aus dem 16.-19. Jh. geschmückt. In der Nähe der Kapelle befinden sich Mauerreste vermutlich eines vor 1270 gegründeten Humiliaten-Hospizes. Es diente, wie jene von Camperio und Casaccia, als Raststätte an der Lukmanierstrasse und beherbergte Reisende entlang des Narapasses (zwischen dem Bleniotal und der Leventina). Im Hospiz hatte einst Martino Rossi aus Torre gearbeitet, der später als bedeutendster italienischer Koch des 15. Jh. Berühmtheit erlangte.

L'oratoire anciennement dédié à Saint Martin, dont l'origine remonte au XIIIe siècle, avait déjà été amplifié au XVIIe siècle et en 1728 en y incorporant des pans de mur d'époque romane. À l'intérieur sont conservées des fresques de différentes époques (XVIe-XIXe siècles). Près de la chapelle, les ruines encore visibles appartiennent probablement à un hospice de l'ordre religieux des umiliati (les humiliés), fondé avant 1270. L'hospice, tout comme ceux de Camperio et de Casaccia, était un arrêt obligé le long de la voie du Lucmanier où les voyageurs qui transitaient par le col du Nara (entre les vallées de Blenio et de la Leventina) se ravitaillaient. Martino Rossi, originaire de Torre, y avait fait ses classes avant de devenir le plus célèbre cuisinier italien du XVe siècle.



Chiavi presso signora Gabriella Conceprio,
Corzoneso-Piano
Schlüssel bei Frau Gabriella Conceprio,
Corzoneso-Piano
Clés disponibles auprès de Madame Gabriella Conceprio,
à Corzoneso-Piano

T +41 (0)91 871 17 27

oppure Cancelleria Comunale Acquarossa
oder Gemeindehaus Acquarossa
ou auprès de la Maire à Acquarossa

T +41 (0)91 871 11 81

Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

1

Sentiero storico
della bassa e media
Valle di Blenio

12

Chiesa di S. Remigio, Boscero-Corzoneso

Nella località di Boscero, dirimpetto a Dongio, è situata la chiesa di San Remigio. L'edificio romanico a due absidi, documentato nel 1249 ma risalente alla metà dell'XI secolo ca., fu ampliato verso la metà del Duecento e trasformato nel XVII secolo. Nell'abside maggiore e sulla parete destra della navata si conservano affreschi tardoromanici del XIII secolo. Fino all'ultimo restauro (1943-1946) erano nascosti dai dipinti murali manieristici della bottega dei Tarilli, eseguiti tra la seconda metà del XVI e l'inizio del XVII secolo e ora riportati su tela. L'altare con due figure di apostoli romanici in stucco dell'XI-XII secolo è stato ricostruito negli anni '40 del Novecento dallo scultore Giovanni Genucchi originario della Valle di Blenio (1904-1979).

Die kleine romanische Kirche mit zwei Apsiden liegt in Boscero bei Dongio. Der 1249 erstmals erwähnte Kultbau, dessen Ursprünge jedoch in die Mitte des 11. Jh. zurückreichen, wurde um die Mitte des 12. Jh. erweitert und im 17. Jh. zusätzlichen Veränderungen unterzogen. In der Hauptapsis und an der rechten Schiffswand sind spätromanische Fresken aus dem 13. Jh. erhalten. Bis zur letzten Restaurierung (1943-1946) waren sie von manieristischen Wandmalereien der Werkstatt der Tarilli aus der zweiten Hälfte des 16. oder dem frühen 17. Jh. verdeckt, die nun auf Leinwand übertragen sind. Der Altar mit zwei romanischen, aus dem 11.-12. Jh. stammenden Apostelfiguren aus Stuck wurde in den 1940er Jahren vom Bildhauer Giovanni Genucchi, stammend von Bleniotal rekonstruiert.

La chapelle se trouve à Boscero, au fond de la vallée face à Dongio. Le bâtiment à deux absides, cité en 1249 mais dont les origines remontent à la moitié du XIe siècle environ, fut agrandi dans la deuxième moitié du XIIIe siècle et transformé au XVIIe siècle. Des fresques datant du roman tardif (XIIIe siècle) subsistent dans l'abside principale et sur la paroi droite de la nef. Jusqu'à la dernière restauration de l'église (1943-1946) elles étaient recouvertes par des peintures murales de courant maniériste de l'atelier des Tarilli, exécutées entre la deuxième moitié du XVIe siècle et le début du XVIIe siècle, maintenant reportées sur toiles. L'autel avec ses deux apôtres en stuc de style roman des XIe-XIIe siècles a été reconstruit dans les années 1940 par le sculpteur originaire de la Vallée de Blenio, Giovanni Genucchi (1904-1979).



Chiavi presso signora Gabriella Conceprio,
Schlüssel bei Frau Gabriella Conceprio,
Clés disponibles auprès de Madame Gabriella Conceprio,
Corzoneso-Piano
T +41 (0)91 871 17 27

oppure Cancelleria Comunale Acquarossa
oder *Gemeindehaus Acquarossa*
ou auprès de la Maire à Acquarossa
T +41 (0)91 871 11 81

Tavole orientative / tematiche

Orientierungstafeln / Thementafeln
 Panneaux indicatifs / thématiques

1	Vecchia Stazione Ferroviaria , Acquarossa Partenza / Start / Départ – Arrivo / Ziel / Arrivée	32
2	Chiesa parrocchiale di S. Ambrogio , Prugiasco	34
3	Vecchia mulattiera del Nara , Nara	36
4	Chiesa di S. Carlo, anticamente S. Ambrogio , Negrentino-Prugiasco	38
5	Passerella di Negrentino , Piazzale posteggi Nara	40
6	Chiesa parrocchiale di S. Giovanni Battista , Leontica	42
7	Milizia storica di Leontica , Leontica	44
8	Oratorio dei SS. Vincenzo de' Paoli, Giacomo e Bartolomeo , Comprovasco	46



Sentieri storici della Valle di Blenio

2

Sentiero storico di Negrentino

2

Chiesa parrocchiale di S. Ambrogio, Prugiasco

L'edificio barocco, costruito nel 1700 sul sedime di un antico oratorio dedicato a San Rocco, divenne parrocchiale in sostituzione della chiesa romanica di Sant'Ambrogio vecchio (oggi di San Carlo) a Negrentino. Nel coro si conservano l'altare maggiore in legno intagliato, dorato e dipinto, eseguito verso la metà del XVIII secolo, e una tela della prima metà del Seicento raffigurante il patrono con i Santi Gervasio e Protasio. La cappella laterale della Madonna del Rosario, ornata di fastosi stucchi settecenteschi, accoglie una statua lignea della Vergine risalente allo stesso secolo.

Wo einst eine Rochuskapelle stand, wurde im Jahr 1700 die barocke Pfarrkirche von Prugiasco errichtet. Diese Funktion erfüllte bis dahin die romanische Kirche Sant'Ambrogio vecchio (heute San Carlo) in Negrentino. Im Chor befindet sich ein geschnitzter, bemalter und vergoldeter Hochaltar aus der Mitte des 18. Jh. sowie ein Gemälde der ersten Hälfte des 17. Jh., das den Patron mit den Heiligen Gervasius und Protasius darstellt. Die seitliche, reich mit Stuckaturen aus dem 18. Jh. verzierte Rosenkranzkapelle beherbergt eine Holzstatue der Maria aus demselben Jahrhundert.

Le bâtiment baroque, construit en 1700, sur le site d'un ancien oratoire dédié à San Rocco, devint église paroissiale en remplacement de l'église romane de Sant'Ambrogio Vecchio (aujourd'hui San Carlo) à Negrentino. Dans le chœur sont conservés l'autel majeur en bois sculpté, doré et peint, datant de la moitié du XVIIIe siècle, et une toile de la première moitié du XVIIe siècle représentant le Patron de la paroisse entouré des saints Gervasio et Protasio. La chapelle latérale de la Madonna del Rosario, ornée de stucs joyeux du XVIIIe siècle, accueille une statue de la Vierge en bois du même siècle.



Chiavi presso signor Aurelio Dell'Oro, Prugiasco
Schlüssel liegt bei Herr Aurelio Dell'Oro, Prugiasco
Demander la clé à Monsieur Aurelio Dell'Oro à Prugiasco

T +41 (0)91 871 11 76
T +41 (0)79 738 39 11

Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

2

Sentiero storico
di Negrentino

3

Vecchia mulattiera del Nara, Nara

L'antica mulattiera del Nara, che passa davanti alla chiesa di San Carlo a Negrentino e prosegue verso l'omonimo passo, è lo storico collegamento tra le valli di Blenio e Leventina. E gli stemmi, che ornano il romanico campanile di Sant'Ambrogio Vecchio, testimoniano che questa terra bleniese appartenne per secoli ai Leventinesi, agli Urani. La mulattiera ci ricorda che i contadini della media Leventina, in cerca di nuove terre per le greggi, si stabilirono sui terrazzi solatii della Valle di Blenio. Ma soprattutto fu via di grande importanza per raggiungere la Leventina e il San Gottardo fino all'apertura delle gole della Biaschina e del Piottino.

Der alte Saumpfad über den Narapass, der an der Kirche San Carlo in Negrentino vorbeiführt, ist die historische Verbindung zwischen dem Bleniotal und der Leventina. Von der Jahrhundertelangen Zugehörigkeit dieses Gebietes zur Leventina und zum Kanton Uri zeugen die Wappen am romanischen Glockenturm der Kirche, die einst dem heiligen Ambrosius geweiht war. Der Saumpfad war nicht nur für die Bauern der Leventina bedeutend, die sich auf der Suche nach Weideland für ihre Herden auf den sonnigen Geländeterrassen des Bleniotals niederliessen. Er war vor allem eine wichtige Verbindung zur Leventina und zum Gotthardpass bevor die Schluchten der Biaschina und des Monte Piottino erschlossen wurden.

L'ancien chemin muletier du Nara passe devant l'église de San Carlo à Negrentino et continue vers le col du même nom qui lie historiquement les vallées de Blenio et de Leventina.

Les blasons qui ornent le campanile roman de l'église de Sant'Ambrogio Vecchio témoignent que cette terre blénoise a appartenu pendant des siècles aux Léventinois et aux Uranais. Le chemin nous rappelle d'abord que les paysans de la Leventina du centre, à la recherche de nouvelles terres pour leurs troupeaux, s'installèrent sur les terrasses ensoleillées du Val Blenio mais il témoigne surtout de l'importance de ce passage pour rejoindre la Leventina et le Saint Gothard avant l'ouverture des gorges de la Biaschina et du Piottino.



Sentieri storici della Valle di Blenio

2

Sentiero storico di Negrentino

4

Chiesa di S. Carlo, anticamente S. Ambrogio, Negrentino-Prugiasco

La chiesa romanica, situata lungo la vecchia mulattiera del Passo del Nara, è rinomata sia per il suggestivo impianto architettonico sia per i preziosi affreschi romanici e tardogotici. L'edificio, attestato nel 1224 ma risalente all'ultimo terzo dell'XI secolo ca., fu ampliato probabilmente nel XII secolo con la costruzione dell'aula meridionale conclusa da un'abside. Verso la fine dell'XI o nel XII secolo fu eretto l'imponente campanile. L'interno conserva un affresco romanico di un pittore anonimo lombardo, raffigurante Cristo trionfante acclamato dagli Apostoli (XI-inizio XII sec.) I dipinti murali tardogotici nell'abside maggiore e sulla parete nord sono attribuiti alla bottega dei Seregnesi (seconda metà XV sec.), mentre quelli dell'aula meridionale sono ascritti ad Antonio da Tradate e alla sua bottega (fine XV-inizio XVI sec.).

Die romanische, am alten Saumpfad des Narapasses gelegene Kirche ist sowohl aufgrund ihrer architektonisch reizvollen Anlage, als auch wegen der kostbaren romanischen und spätgotischen Fresken von grosser Bedeutung. Der 1224 erstmals urkundlich erwähnte, doch bereits im letzten Drittel des 11. Jh. errichtete Kultbau wurde wohl im 12. Jh. durch den südlichen Apsissaal erweitert und erhielt ihren wuchtigen Glockenturm im späten 11. oder im 12. Jh. Im Kircheninneren befindet sich ein romanisches Fresko eines unbekanntenen lombardischen Meisters, das Christus als Triumphator mit den Aposteln zeigt (11.- frühes 12. Jh.). Die spätgotischen Wandmalereien in der Hauptapsis und an der Nordwand sind der Werkstatt der Seregnesi (zweite Hälfte des 15. Jh.) zugeschrieben, jene des südlichen Gebäudeteils hingegen Antonio da Tradate und dessen Werkstatt (spätes 15.- frühes 16. Jh.).

L'église romane, située sur l'ancien chemin muletier portant au Col du Nara est connue à la fois pour son architecture et pour ses précieuses fresques d'époque romane et du gothique tardif. Le bâtiment, documenté en 1224 mais qui remonte au dernier tiers du XIe siècle environ, fut probablement amplifié au XIIe siècle par l'adjonction de la salle méridionale terminée par une abside. L'imposant clocher fut érigé vers la fin du XIe-début du XIIe siècle. A l'intérieur est conservée une fresque d'époque romane, de la main d'un peintre anonyme lombard (XIe-début XIIe siècle), du Christ triomphant acclamé par les Apôtres. Les peintures murales du gothique tardif de l'abside principale et de la paroi nord sont attribuées à l'atelier des Seregnesi (deuxième moitié du XVe siècle), tandis que celles de la salle méridionale sont attribuées à Antonio da Tradate et à son atelier (fin XVe-début XVIe siècle).



© Ticino Turismo – Rémy Steinegger

Chiavi presso InfoPoint - Olivone
Ristoranti Val Sole, Stazione e Rubino - Acquarossa
Bar Centrale - Leontica
Schlüssel liegt bei InfoPoint - Olivone
Ristoranti Val Sole, Stazione und Rubino - Acquarossa
Bar Centrale - Leontica
Demander la clé à InfoPoint - Olivone
Ristoranti Val Sole, Stazione et Rubino - Acquarossa
Bar Centrale - Leontica
Felix Kohler, T +41 (0)91 871 16 72

5

Passerella di Negrentino, Piazzale posteggi Nara

Fino all'anno 2007 l'accesso alla chiesa romanica di Negrentino era costituito da un tortuoso sentiero che impediva a molte persone la visita a questo importante monumento.

Per ovviare a questa mancanza il Lions Club Alto Ticino si è fatto promotore della costruzione di una passerella pedonale che possa permettere un accesso facile e sicuro a tutte le persone desiderose di visitare e conoscere la chiesa di Negrentino. La passerella è stata progettata considerando l'importanza predominante del monumento storico e s'inserisce molto bene nella valle che scende dal Nara. Tramite i raccordi posti alle due estremità della passerella, è ora pure possibile accedere alla chiesa con le carrozzelle.

Bis ins Jahr 2007 war die romanische Kirche von Negrentino einzig über einen gewundenen Weg erreichbar, was viele Personen abhielt, das bedeutende Baudenkmal zu besichtigen.

Aus diesem Grund wurde auf Initiative des Lions Club Alto Ticino ein Fussgängersteg errichtet, der allen Besuchern einen leichten und sicheren Zugang zur Kirche gewährleistet. Der Steg wurde mit Rücksicht auf die Bedeutung des historischen Kultbaus entworfen und fügt sich gut in das vom Narapass hinabführende Tal ein. Durch die Verbindungen an den Stegenden ist die Kirche nun auch mit Rollstühlen zugänglich.

L'accès à l'église romane de Negrentino se faisait, jusqu'en 2007, par un sentier tortueux qui obligeait de nombreux touristes à renoncer à la visite de cet important monument. Pour pallier à cet inconvénient, le Lions Club Alto Ticino finança la construction d'une passerelle qui sécurise et facilite l'accès à Negrentino à toutes les personnes désireuses de découvrir et de visiter l'église.

Le projet a été conçu et réalisé en tenant compte en priorité de l'importance du monument historique mais en s'assurant également que la passerelle s'insère discrètement dans la vallée qui descend du Nara. L'église est dorénavant accessible en chaise roulante grâce aux raccords installés aux deux extrémités de la passerelle.



Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

2

Sentiero storico
di Negrentino

6

Chiesa parrocchiale di S. Giovanni Battista, Leontica

La chiesa, menzionata nel 1204 ma probabilmente di origine preromanica, fu ampliata nel XV secolo e ricostruita in stile tardobarocco negli anni 1778- 1784 su progetto dell'architetto Tommaso Colonetti. Nel 1925 il campanile romanico fu sostituito da quello attuale. L'interno è ornato di stucchi rococò, eseguiti negli anni '80 del Settecento, e di dipinti murali del tardo XVIII e del XIX secolo. Ai lati dell'altare maggiore, posato nel 1780, vi sono due grandi tele coeve di Giuseppe Rezzonico raffiguranti scene della vita del patrono. Nelle cappelle laterali sono esposte pale e sculture lignee dei secoli XVI-XVIII, fra cui il tabernacolo dell'antico altare maggiore, risalente alla seconda metà del XVII secolo, e una statua della Madonna del Rosario del 1523. La chiesa è stata restaurata negli anni 1999-2004

Die 1204 urkundlich erwähnte, wahrscheinlich aus vorromanischer Zeit stammende Kirche wurde im 15. Jh. erweitert und in den Jahren 1778-1784 nach Plänen des Architekten Tommaso Colonetti im spätbarocken Stil neu erbaut. 1925 entstand der heutige Glockenturm anstelle des romanischen. Das Kircheninnere ist mit Rokoko-Stuckaturen der 1780er Jahre und Wandmalereien aus dem späten 18. und dem 19. Jh. ausgestattet. Seitlich des 1780 errichteten Hochaltars zeigen zwei grosse, aus demselben Jahr stammende Gemälde von Giuseppe Rezzonico Szenen aus dem Leben des Patrons. Die Seitenkapellen enthalten Gemälde und Holzskulpturen aus dem 16.-18. Jh., darunter der Tabernakel des ehemaligen Hochaltars aus der zweiten Hälfte des 17. Jh. sowie eine Statue der Rosankranzmaria von 1523. Die Kirche wurde 1999-2004 restauriert.

L'église, mentionnée en 1204, mais sans doute d'origine pré-romane, fut amplifiée au XVe siècle et reconstruite en style baroque tardif dans les années 1778-1784 sur un projet de l'architecte Tommaso Colonetti. En 1925, le campanile roman fut substitué par l'actuel clocher. L'intérieur est orné de stucs rococo exécutés dans les années 1780 et de peintures murales datant de la fin du XVIIIe et du XIXe siècles. De chaque côté de l'autel majeur, posé en 1780, se trouvent deux grandes toiles de la même époque illustrant des scènes de la vie du Saint Patron, signées Giuseppe Rezzonico. Dans les chapelles latérales sont exposés des panneaux et des sculptures en bois des XVIe-XVIIIe siècles, parmi ceux-ci le Tabernacle de l'ancien autel majeur qui remonte à la moitié du XVIIe siècle et une statue de la Madonna del Rosario datée 1523. L'église a été restaurée dans les années 1999-2004.



Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

2

Sentiero storico
di Negrentino

7

Milizia storica di Leontica, Leontica

In un trattato concluso nel 1803, la Francia obbligava la Svizzera a fornire a Napoleone Bonaparte un contingente di 16'000 soldati, dei quali 600 provenienti dal cantone Ticino. I militi bleniesi parteciparono alla campagna di Russia e combatterono la battaglia della Beresina. In condizioni disperate fecero un voto al santo patrono del loro villaggio che se fossero tornati vivi avrebbero sfilato ogni anno in suo onore. I nostri bleniesi mantennero il voto fatto e istituirono ad Aquila la Milizia della Madonna del Rosario, a Leontica la Milizia di S. Giovanni Battista e a Ponto Valentino la Milizia della Madonna del Carmelo. Le feste patronali hanno luogo ogni anno: a Leontica la domenica più vicina a San Giovanni (24 giugno), ad Aquila la prima domenica di luglio, a Ponto Valentino la terza domenica di luglio.

In einem Traktat aus dem Jahre 1803 verpflichtete Frankreich die Schweiz, Napoleon Bonaparte ein Kontingent von 16'000 Soldaten, davon 600 aus den Tessin, zur Verfügung zu stellen. Die Soldaten aus dem Bleniotal nahmen am Russlandfeldzug teil und kämpften in der Beresinaschlacht. In hoffnungsloser Lage legten sie das Gelübde ab, zu Ehren des Patrons ihres jeweiligen Dorfes jedes Jahr eine Prozession durchzuführen, falls sie lebend nach Hause zurückkehrten. Sie hielten ihr Versprechen und gründeten in Aquila die Miliz der Rosenkranzmaria, in Leontica die Miliz des Heiligen Johannes des Täuflers und in Ponto Valentino die Miliz der Maria vom Berg Karmel. Die heute noch jährlich stattfindenden Patronatsfeste werden in Leontica am nechstliegenden Sonntag zum St. Johannestag (24. Juni), in Aquila am ersten Julisonntag und in Ponto Valentino am dritten Julisonntag durchgeführt.

La France, dans un traité daté de 1803, obligeait la Suisse à fournir aux troupes de Napoléon Bonaparte un contingent de 16'000 soldats dont 600 en provenance du canton du Tessin. Le Val Blenio participa ainsi à la campagne de Russie et ses miliciens combattirent lors de la bataille de la Bérésina. Dans cette situation désespérée, ils firent la promesse aux Saints Patrons de leurs villages de défilier chaque année en leur honneur s'ils sortaient vivants de la bataille. Les habitants de la vallée tinrent parole et instituèrent, à leur retour, la Milice de la Madonna del Rosario à Aquila, la Milice de San Giovanni Battista à Leontica et à Ponto Valentino la Milice de la Madonna del Carmelo. Depuis, des défilés ont lieu chaque année lors des fêtes patronales: à Leontica le dimanche le plus proche à la célébration de Saint Jean (24 juin), à Aquila, le premier dimanche de juillet à Ponto Valentino le troisième dimanche de juillet.



Sentieri storici della Valle di Blenio

2

Sentiero storico di Negrentino

8

Oratorio dei SS. Vincenzo de' Paoli Giacomo e Bartolomeo, Comprovasco

La chiesa di gusto tardoneoclassico, costruita nel 1868 su progetto di Ferdinando Gianella, sorge sul sedime di un edificio di culto romanico del XIII secolo, dedicato a S. Bartolomeo e demolito verso la metà dell'Ottocento. Nel 1924 fu costruito l'attuale campanile. L'interno conserva una tela della prima metà del XVII secolo raffigurante la Madonna del Rosario con Santi, nonché un fonte battesimale con un coperchio ligneo a tempietto risalente alla seconda metà del Seicento.

Die spätklassizistische Kirche entstand 1868 nach Plänen von Ferdinando Gianella anstelle eines romanischen, dem Heiligen Bartolomäus geweihten Kultbaus aus dem 13. Jh., der um die Mitte des 19. Jh. abgetragen wurde. Der heutige Glockenturm stammt aus dem Jahr 1924. Im Kircheninneren befinden sich ein Gemälde der Rosenkranzmaria mit Heiligen aus der ersten Hälfte des 17. Jh. sowie ein Taufstein mit einem tempelförmigen Holzaufsatz der zweiten Hälfte desselben Jahrhunderts.

L'église, construite en 1868 sur un projet de Ferdinando Gianella, dans le goût neo-classique tardif, s'élève sur les ruines d'un édifice roman de culte du XIIIe siècle, dédié à San Bartolomeo et démoli vers la moitié du XIXe siècle. Le clocher actuel fut construit en 1924. A l'intérieur est conservée une toile de la première moitié du XVIIe siècle ainsi qu'un font baptismal dont le couvercle de bois en forme de petit temple remonte à la deuxième moitié du même siècle.



Chiavi presso signora Dorina Beretta, Acquarossa
Schlüssel liegt bei Frau Dorina Beretta, Acquarossa
Demander la clé à Mme Dorina Beretta, Acquarossa

T +41 (0)91 871 16 84

Sentieri
storici
della Valle
di Blenio

2

Sentiero storico
di Negrentino

Il progetto dei sentieri storici della Valle di Blenio si è potuto realizzare grazie ai contributi del Comune di Uetikon am See e della Raiffeisen.

Das Projekt Historische Wege des Bleniotals wurde ermöglicht durch die Unterstützung der Gemeinde Uetikon am See und der Raiffeisen.

Le projet des parcours historiques du Val Blenio a pu être réalisé grâce au soutien de la Commune d'Uetikon am See et de la Raiffeisen.

Realizzazione e coordinamento

Realisation und Koordination
Réalisation et coordination

Bellinzonese e Alto Ticino Turismo

Consulenze e testi

Beratung und Texte
Recherche et textes

Patrizia Pusterla Cambin
Storica dell'arte

Foto

Fotos
Iconographie

Archivio Blenio Turismo

Concetto grafico e impaginazione

Gestaltung und Layout
Concept graphique et réalisation

KeyDesign SA, Cadenazzo

Traduzioni

Übersetzungen
Traductions

Denyse Bertoni
Patricia Cavadini

Come raggiungerci Wie erreicht man uns Comment nous atteindre

